II EDIZIONE
17-18 MAGGIO 2014

Festival dell'etnografia del Trentino

I mestieri, le tradizioni, i giochi, la musica, il folklore...

Ritorna il "Festival dell'Etnografia del Trentino" nella splendida cornice del complesso monumentale di San Michele all'Adige: due giornate di musica, racconti, documentari, giochi, laboratori, costumi, attività artigiane, enogastronomia, e tutto quanto emerge dalla proposta culturale dei musei etnografici del Trentino. Una "rete" di un centinaio di siti, coordinati dal Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, che si presenta come uno spazio di incontro, di scambio e di ascolto: di questa rete fanno parte musei etnografici ed ecomusei, collezioni grandi e piccole e case-museo, calcare, caseifici, malghe e i grandi opifici a energia idraulica: le macchine ad acqua – mulini, fucine e segherie – intorno alle quali ruotano le "Giornate Europee dei Mulini Storici", che cadono proprio in questi giorni. Ma ci sarà anche lo Junior Folk Festival, con i suoi costumi e i suoi balli, per una festa di primavera, dedicata agli amici del territorio, agli operatori del settore, alle comunità locali, alle famiglie.

Visit the Past

Museo degli
USI E COSTUMI
DELLA GENTE TRENTINA
SAN MICHELE ALL' ADIGE - TRENTO

via Mach, 2 - 38010 San Michele all'Adige (TN) - Tel. 0461 650314 - 650556 - Fax 0461 650703 - info@museosanmichele.it
Orario: 9.00-12.30; 14.30-18.00 Chiuso il lunedì, il 1° novembre, il 25 dicembre, il 1° gennaio
www.museosanmichele.it

STUDIO BI QUATTRO

Sabato 17 maggio
ore 10.00-19.00

- **Inaugurazione**, ore 11.00
- **Polenta della Valsugana** (Associazione per la tutela e valorizzazione della farina Valsugana), ore 12.00
- **Fare burro e formaggio • Il *filò*** (Museo della Malga, Caderzone)
- **Laboratorio: Porfidiamo** (Casa porfido Albiano. Il Museo del porfido trentino, Albiano)
- **Laboratorio: Colorare con il ferro** (Museo Pietra Viva, Sant'Orsola Terme)
- **Laboratorio: La decorazione delle uova cimbre**, a cura di Paola Rigoni, Asiago
- **Cantina della Fondazione Edmund Mach di San Michele all'Adige** (Punto vendita), aperta con orario 9.00-12.00
- **Laboratorio: *I costumi del Trentino. I figurini etnografici di Carl von Lutterotti (1826) in un gioco interattivo di Andrea Foches***, DVD Rom (Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina), ore 15.00-17.00
- ***Fiabe e leggende delle Dolomiti***, spettacolo di pupazzi con Luciano Gottardi, ore 17.00

La Notte Europea dei Musei
20.30-24.00

- **Concerto** del **Coro Sant'Osvaldo** di Roncegno Terme e del **Coro Rigoverticale** di Mezzocorona, ore 20.30, Chiesa di San Michele Arcangelo
- ***Fiabe e leggende delle Dolomiti***, spettacolo di pupazzi con Luciano Gottardi
- **Visite guidate al Museo**

Domenica 18 maggio
ore 10.00-19.00

- **Dal gelso al velluto, con allevamento di bachi da seta** (Associazione Culturale "Vellutai Città di Ala")
- **Ritratti di donne** (Museo "Casa Andriollo". Soggetto Montagna Donna, Olle, Borgo Valsugana)
- **Casa, cose Cüs. Oggetti di un tempo e storie in esposizione** (Casa Cüs, Darè)
- **La lavorazione del *gozàe* • Collezione di portacote • Filastrocche in musica** (Museo della Gente di Carano. Casa Begna, Carano)
- **Le piante officinali** (Sentiero dei vecchi mestieri, Grumes & GioVe Officinali)
- **Laboratorio: Dai grani le farine • Le galline** (Sentiero dei vecchi mestieri, Grumes & Azienda Maso Conti)
- **La lesciva** (Mostra di attrezzi agricoli, Canale di Tenno & Ecomuseo della Judicaria)
- **Cardatura, filatura della lana e lavoro a maglia** (Ecomuseo della Val di Peio)
- **Laboratorio: Ogni ragnetto tesse la sua tela** (Ecomuseo della Val di Peio)
- **Poesie della tradizione in dialetto • I mulini del Lagorai** (Ecomuseo del Lagorai)
- **La fabbricazione di *dambre*, cesti e *ventaróle*** (Ecomuseo del Lagorai & Museo etnografico Collezione Tarcisio Trentin, Telve di Sopra)
- **Laboratorio: Il mais del Lagorai** (Ecomuseo del Lagorai)
- **Le stampe tesine** (Ecomuseo del Viaggio)
- **Segherie e mulini del Vanoi • I grissini di mais del panificio La Pistoria e formaggio del Caseificio di Primiero** (Ecomuseo del Vanoi)
- **Impagliare le sedie** (Ecomuseo della Judicaria)
- ***Canòpi* e mugnai, cavatori e contadini: attività umane alle falde del Monte Calisio** (Ecomuseo dell'Argentario)
- **Laboratorio: Adotta la lana**. Lavorazione del feltro e colorazione della lana (Ecomuseo della Valsugana & Libera Associazione Malghesi e Pastori del Lagorai)
- **La vecchia mitraglia**, musica popolare, dalle ore 11.00
- **La lavorazione dell'orzo e preparazione del caffè**, con degustazione • **La lavorazione della lana** (Gruppo Antichi Mestieri di Rabbi & Mulino Ruatti), ore 14.00-17.00
- **Blainch & Nejer** concerto con testi in dialetto della val di Rabbi (Paolo Antonioni & Mulino Ruatti), ore 15.00
- **Coro Ghèra na vòlta**. **Coro di strada e canti della tradizione**, Grumes (Sentiero dei vecchi mestieri, Grumes), ore 16.00
- **Gruppo folkloristico di Carano**, ballo folkloristico, ore 17.00
- **Punto ristoro: Polenta e peverada** (Mostra di attrezzi agricoli, Canale di Tenno & Ecomuseo della Judicaria)

Sabato 17 e domenica 18 maggio
ore 10.00-19.00

- **Laboratorio: Impastiamo il legno** (Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina)
- **Laboratorio: Alla scoperta della lingua mòchena con lo *Spil'hu*, gioco da tavolo** (Istituto Culturale Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut, Palù del Fèrsina)
- **Fiabe dell'Alta valle del Fèrsina in italiano e mòcheno** (Istituto Culturale Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut, Palù del Fèrsina)
- **Laboratorio**: **Alla scoperta della lingua ladina con il cruciverba • *Pitores e colores.* La decorazione tradizionale in val di Fassa** (Museo Ladino di Fassa/Museo Ladin de Fascia, Vigo di Fassa)
- **Il mulino di Pera e la segheria alla veneziana di Penìa** (Museo Ladino di Fassa/Museo Ladin de Fascia, Vigo di Fassa)
- **Il Mulino Ruatti**, Pracorno di Rabbi
- **L'arte del rame** (Museo del rame, Navarini, Ravina)
- **Le maschere dei *krampus*** (Luca Pojer, Salorno)
- **L'intreccio delle ceste • Impagliare le sedie con le *scarpanze*** (Museo della civiltà contadina della Vallarsa)
- **La fabbricazione di spole, rastrelli, forche e *bazilóni*** (Museo degli attrezzi agricoli e artigianali della Comunità di Canezza - Portolo, Canezza)
- **Laboratorio: Il giro del mondo attraverso gli strumenti musicali**, con esposizione di strumenti trentini e dei cinque continenti (Museo della Musica, Roncegno Terme)
- **Gli spaventapasseri** (Mulino Angeli. Casa degli spaventapasseri, Marter, Roncegno Terme)
- **Laboratorio di cucina: L'angolo dei fiori commestibili**, a cura di Margherita Decarli (Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina), ore 14.00-17.00

Consorzio Turistico Piana Rotaliana Königsberg
www.pianarotaliana.it

Appuntamenti sabato e domenica

- **Visite guidate al Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina**, ore 14.30; 16.00
- **Visite guidate alla Chiesa di San Michele Arcangelo** (Pro Loco di San Michele all'Adige), ore 15.00
- **Cantina storica della Fondazione Edmund Mach di San Michele all'Adige**, aperta con orario 15.30-17.30

Dal territorio: i film e gli incontri in sala video

- ***I mestieri del porfido***, 60' (Casa porfido Albiano. Il Museo del porfido trentino, Albiano), sabato ore 14.30
- ***Òrbetn za kennen. Testimonianze di lavori mòcheni***, 43' (Istituto Culturale Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut, Palù del Fèrsina), sabato ore 15.45
- ***Mascherate e riti dell'inverno nel Trentino***, di Michele Trentini, 2014, 44' (Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina), sabato ore 17.00

- La segheria veneziana nel paesaggio forestale alpino, a colloquio con Mauro Agnoletti, sabato ore 18.00

- ***La Siega de Valzanca***, di Carlo Bazan, 2003, 29' (Ecomuseo del Vanoi), domenica ore 14.00
- ***L Molin e la Sia. Il mulino di Pera e la segheria alla veneziana di Penìa***, 26' (Museo Ladin de Fascia - Istitut Cultural Ladin), domenica ore 14.40
- ***Il tempo del grano. Cerealicoltura in Val di Peio***, di Rinaldo Delpero, Renato Migazzi e Vittorio Pretti, 1993, 40' (Ecomuseo della Val di Peio), domenica ore 15.15
- ***Festa del grano***, Pro Loco del Casale, 20' (Ecomuseo della Judicaria), domenica ore 16.00
- ***Casa, cose, Cüs***, 2011, 30' (Casa Cüs, Darè), domenica ore 16.30

Giornate Europee dei Mulini. 3ª edizione italiana
17-18 maggio 2014

a cura dell'Associazione Italiana Amici dei Mulini Storici (www.aiams.eu)

nel Trentino partecipano:

- **Segheria Taialacqua, Molveno**: aperta sabato e domenica con orario 15.30 - 16.30
- **Segheria veneziana comunale, Cavalese**: aperta sabato e domenica con orario 14.00-18.00
- **Segheria di Terragnolo**: aperta sabato con orario 14.00-18.00 e domenica con orario 9.00-12.00 / 14.00-18.00
- **Segheria veneziana e museo del legno, Coredo**: aperta sabato con orario 14.00-17.00 e domenica con orario 10.00-12.00 / 14.00-17.00
- **Segheria e maglio di Val Meledrio, Dimaro**: aperti domenica con orario 13.00-18.00
- **Segheria dei Braghje** e **segheria dei Bègoi, val di Rabbi**: domenica 18 maggio il Parco Nazionale dello Stelvio propone un'escursione guidata di 3 ore circa. Ritrovo alle ore 14.00 a Rabbi Fonti presso il Centro Visitatori. È necessaria l'iscrizione entro le ore 17.00 di sabato 17 (tel. 0463 985190)
- **Mulino Bertagnolli, località Giò a l'aca, Fondo**: aperto sabato e domenica con orario 10.00-16.00
- **Mulino Ruatti, Pracorno di Rabbi**: aperto sabato e domenica con orario 14.30-18.30
- **Mulino Zeni, località Sorne, Brentonico**: aperto sabato e domenica con orario 9.00-12.00 / 14.00-18.00
- **Fucina Tognolli, Olle, Borgo Valsugana**: aperta sabato e domenica con orario 14.00-17.00
- **Sentiero etnografico del Rio Caino, Cimego**: aperto sabato e domenica con orario 10.00-17.00
- **Sentiero dei vecchi mestieri, Grumes**: aperto sabato con orario 9.00-12.00 / 14.30-17.00 e domenica con orario 9.00-12.00

Junior Folk Festival
18 maggio, 15.00-17.00

Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, San Michele all'Adige

a cura della Federazione Circoli Culturali e Ricreativi del Trentino (www.federcircoli.it)

partecipano: Gruppo folk "I piccoli del Salvanèl" • Gruppo folk giovanile di Caderzone • Gruppo folk giovanile "Sautamartini di Rabbi" • Minilacchè di Coredo • Gruppo folk giovanile Val di Sole • Gruppo folk junior Castello Tesino • Gruppo folk giovanile di Caldonazzo